

Cassette Player

Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

WALKMAN
WM-EX570

WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.
WALKMAN är ett skyddat varumärke som Sony Corporation har registrerat.
WALKMAN on Sony Corporation'in rekisteröity tavaramerkki.

Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

Sony online <http://www.world.sony.com/>

Vorsicht

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

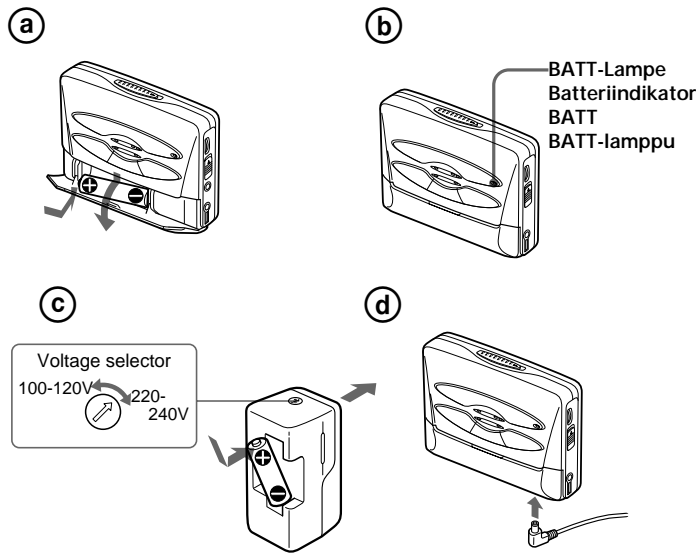
WARNING!

Utsätt inte kassettspelaren för regn och fukt, för att undvika risken för brand och/eller elektriska stötar.

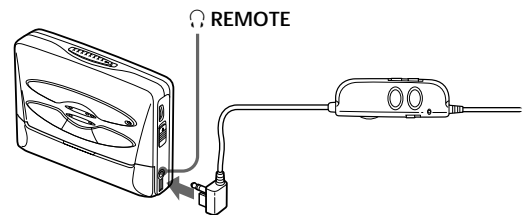
VAROITUS

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran vältämiseksi laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle.

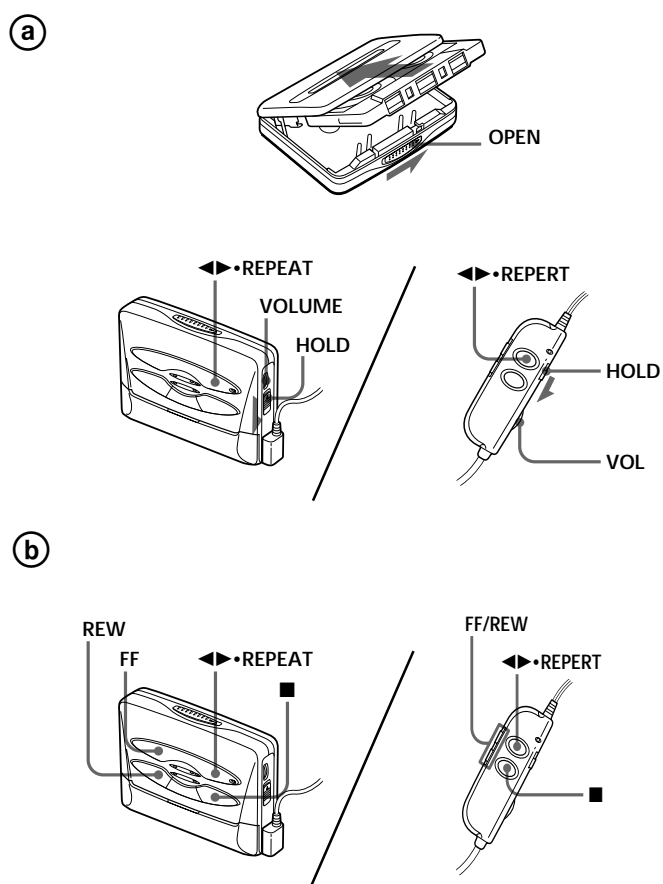
A



B



C



Deutsch

Vorbereitung

Vorbereitung der Stromquelle

Trockenbatterie (siehe Abb. A-①-②)

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel auf, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Große AA) mit richtiger Polarität ein.

Hinweis

- Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony Alkalibatterie.

Wann muß die Batterie gewechselt werden? (siehe Abb. A-①-②)

Wechseln Sie die Batterie aus, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet.

Batterie-Lebensdauer (Ungefähre Angaben in Stunden nach EIAJ*)

Sony Alkali-batterie LR6 (SG)	Sony Batterie R6P(SR)
30	8

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

Hinweise

- Je nach den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterie möglicherweise kürzer.
- Versuchen Sie nicht, die Trockenbatterie aufzuladen.
- Beim Auswechseln der Batterie wird die eingestellte Funktion abgeschaltet; das Gerät befindet sich danach im Ausgangszustand.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-③-④) (nur Sony Touristen-Modell)

- Stellen Sie den Spannungswähler mit einem Schraubenzieher o.ä. auf die richtige Spannung ein.
- Legen Sie den beim Touristen-Modell mitgelieferten Akku (NC-AA) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie das Ladegerät an einer Wandsteckdose an. Nach etwa 4 Stunden ist der Akku voll geladen. Wenn der Stecker nicht in die Wandsteckdose paßt, bringen Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter an (nur Sony Touristen-Modell).
- Legen Sie den geladenen Akku in das Batteriefach ein (siehe Abb. A-①-②).

Wann muß der Akku gewechselt werden? (siehe Abb. A-⑤-⑥)

Laden Sie den Akku, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet. Der Akku kann etwa 300 mal wieder aufgeladen werden.

Batterie-Lebensdauer (Ungefähre Angaben in Stunden nach EIAJ*)

Akku NC-AA
8

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

Hinweise

- Die Betriebszeit hängt von den Betriebsbedingungen ab und kann auch kürzer sein als in der obigen Tabelle angegeben.
- Ziehen Sie den Sony Akku NC-AA nur mit dem mitgelieferten Ladegerät (nur Sony Touristen-Modell).
- Laden Sie den Akku nicht länger als 20 Stunden. Durch Überladen kann er beschädigt werden.
- Das Ladegerät und der Akku können sich während des Ladens erwärmen. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien so, wie in Ihrem Land vorgeschrieben. Informieren Sie sich bitte, wie Batterien in Ihrem Land entsorgt werden müssen.

Batterie-Lebensdauer (Ungefähre Angaben in Stunden nach EIAJ*)

Sony Alkali-batterie LR6 (SG)	Sony Batterie R6P(SR)
30	8

* Nach dem EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) mit einer Sony Cassette der HF-Serie gemessener Wert.

Hinweise

- Je nach den Betriebsbedingungen ist die Lebensdauer der Batterie möglicherweise kürzer.
- Versuchen Sie nicht, die Trockenbatterie aufzuladen.
- Beim Auswechseln der Batterie wird die eingestellte Funktion abgeschaltet; das Gerät befindet sich danach im Ausgangszustand.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.



Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich beim Kauf des Netzadapters, daß die Netzspannung und die Form des Steckers stimmt.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-③-④) (nur Sony Touristen-Modell)

- Stellen Sie den Spannungswähler mit einem Schraubenzieher o.ä. auf die richtige Spannung ein.
- Legen Sie den beim Touristen-Modell mitgelieferten Akku (NC-AA) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.
- Schließen Sie das Ladegerät an einer Wandsteckdose an. Nach etwa 4 Stunden ist der Akku voll geladen. Wenn der Stecker nicht in die Wandsteckdose paßt, bringen Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter an (nur Sony Touristen-Modell).
- Legen Sie den geladenen Akku in das Batteriefach ein (siehe Abb. A-①-②).

Wann muß der Akku gewechselt werden? (siehe Abb. A-⑤-⑥)

Laden Sie den Akku, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet. Der Akku kann etwa 300 mal wieder aufgeladen werden.

- Legen Sie die Cassette ein.

- Falls die HOLD-Funktion eingeschaltet ist, schalten Sie den HOLD-Schalter aus.
- Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ◀▶ • REPEAT, und stellen Sie die Lautstärke ein.

Wenn Sie die Lautstärke am Regler des Walkman einstellen
Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen
Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman etwa in die Position 6.

Funktion	Bedienung (siehe Abb. C-⑤)
Wiedergabe der anderen Seite*	◀▶ • REPEAT während der Wiedergabe drücken
Stoppen der Wiedergabe	■ drücken.
Vorspulen**	FF im Stoppbetrieb drücken.
Zurückspulen**	REW im Stoppbetrieb drücken.
Wiederholen des momentanen Wiederholfunktion)	◀▶ • REPEAT mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken. Zum Stoppen der Einzeltitel-Wiederholungsfunktion erneut drücken
Aufsuchen des Anfangs eines um bis zu 3 Stellen vorausliegenden Titels (AMS***)	FF einmal bzw./wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Aufsuchen des Anfangs des momentanen oder eines bis zu 2 Stellen zurückliegenden Titels (AMS***)	REW einmal bzw./wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Skip Reverse)	FF mindestens 2 Sekunden im Stoppbetrieb drücken.
Wiedergabe der momentanen Seite (Rückspul-Wiedergabestart-Automatik)	REW mindestens 2 Sekunden drücken.

* Am Ende der Cassettenseite schaltet das Gerät driftspannung auf die andere Cassettenseite um.
** Am Ende Cassettenseite stoppt der Vor-/Rückspulvorgang automatisch.
*** Automatic Music Sensor

Hinweis zur AMS- und REPEAT-Funktion
• Die Funktionen AMS (automatische Titelsuche) und REPEAT (Einzeltitel-Wiederholung) arbeiten nur, wenn zwischen den Titeln Leerstellen von mindestens 4 Sekunden vorhanden sind. Beachten Sie jedoch, daß bei verrauschten Leerstellen diese Funktionen nicht einwandfrei arbeiten und längere Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel fälschlicherweise als Leerstellen gewertet werden.

Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich beim Kauf des Netzadapters, daß die Netzspannung und die Form des Steckers stimmt.

Die Daten des AC-E15HG sind von Land zu Land verschieden. Vergewissern Sie sich beim Kauf des Netzadapters, daß die Netzspannung und die Form des Steckers stimmt.

Betrieb mit Akku (siehe Abb. A-③-④) (nur Sony Touristen-Modell)

- Schließen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer an ◊REMOTE an.
- Bringen Sie die mit „L“ markierte Muschel am linken und die mit „R“ markierte Muschel am rechten Ohr an. Wenn die Kopfhörer-/Ohrhörer-Muscheln nicht richtig in Ihren Ohren sitzen und die Pegelbalance unsymmetrisch ist, richten Sie sie anders aus.

Bandwiedergabe (siehe Abb. C-⑦-⑧)

Das Gerät stellt sich automatisch auf die folgenden Bandtypen ein: Normalband (TYPE I), CrO₂-Band (TYPE II) und Reineisenband (TYPE IV).

- Legen Sie die Cassette ein.

Svenska

Förberedelser

Förberedelser för strömförsörjning

Batteridrift (ill. A-①-②)

- Skjut locket till batterifacket åt sidan för att öppna det. Sätt i ett batteri R6 (storlek AA) med batteripolerna vända åt korrekt håll.

OBS!

- Vi rekommenderar att kassettspelaren drivs med ett Sony alkaliskt batteri för bästa möjliga prestanda.

När måste batteriet bytas ut? (ill. A-⑤)

Byt ut batteriet mot ett nytt batteri när batteriindikatorn BATT börjar glimma svagt.

Batteriets livslängd (ca antal timmar) (EIAJ*)

Sony's alkaliska batteri LR6 (SG)	Sony's batteri R6P (SR)
30	8

* Värdet uppmätt enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en kassett i Sonys HF-serie).

OBS!

- Det kan hända att batteriets livslängd blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.
- Ladda aldrig upp ett torrbatteri.
- Vid batteribyte återställs samtliga gjorda inställningar, så att kassettspelaren får samma inställningar som vid dess leverans från fabriken.
- Ta ur batteriet när kassettspelaren inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika att kassettspelaren skadas på grund av batteriläckage och korrosion.

Drift med laddningsbart batteri (ill. A-③-④) (gäller Sonys turistmodell)

- Ställ nätspänningsväljaren i läget för korrekt driftspanning med hjälp av en skruvmejsel eller liknande.
- Sätt i det medföljande laddningsbara batteriet (NC-AA), avsett speciellt för turistmodellerna, i batteriladdaren med batteripolerna korrekt vända.
- Anslut batteriladdaren till ett nätuttag. Full laddning tar ca 4 timmar. Anslut den medföljande stickkontaktadaptern (endast för Sonys turistmodell), om stickkontakten inte passar i nätuttaget.
- Sätt i det fulladdade batteriet i det laddningsbara batteriets batterifack (ill. A-①-②).

När måste batteriet laddas? (ill. A-⑤)

Ladda batteriet när batteriindikatorn BATT börjar glimma svagt. Batteriet kan laddas ca 300 gånger.

(Bitte wenden.)

Batteriets brukstid

(ca antal timmar) (EIAJ*)

Laddningsbart batteri NC-AA
8

Vid bandavspelnig 8
* Värdet uppmätt enligt EIAJ-standard (EIAJ = Electronic Industries Association of Japan) (med en kassett i Sonys HF-serie).

OBS!

- Det kan hända att batteriets brukstid blir kortare beroende på hur kassettspelaren används.
- Ta inte loss skyddsfilmen från det laddningsbara batteriet.
- Använd endast den medföljande batteriladdaren (endast för Sonys turistmodell) till att ladda det laddningsbara batteriet NC-AA.
- Lämma inte batteriladdaren ansluten till ett nätuttag i över 20 timmar. Överladdning kan skada det laddningsbara batteriet.
- Det kan hända att batteriladdaren och det laddningsbara batteriet blir varma vid laddning. Detta anger dock inget fel.
- I vissa länder gäller särskilda regler för kassering av batterier för strömförsörjning av denna produkt. Kontakta den lokala myndigheten för information.

Nät drift (ill. A-③)

Anslut nätdelen AC-E15HG (tillval) till likströmsintaget DC IN 1.5V och till ett nätuttag. Använd ingen annan nätdel än AC-E15HG.



Tekniska data för AC-E15HG varierar beroende på försäljningsland. Kontrollera lokal nätspanning och stickkontaktens form före inköp.

Anslutning av hörlurarna/öronsnäckorna (ill. B)

- Anslut hörlurarna till hörlursuttaget ◊REMOTE.
- Bär hörlurarna/öronsnäckorna med sidan märkt "L" i vänster öra och sidan märkt "R" i höger öra. Justera hörlurarna/öronsnäckorna tills de sitter ordentligt i öronen, om de först inte tycks passa i öronen eller om ljudet låter obalanserat.

Tillvägagångssättet

Bandavspelnig (ill. C-①-②)

Automatiskt bandtypsval sörjer för att rätt bandtyp för bandavspelnig väljs enligt isot kassett (TYPE I (normalband), CrO₂ TYPE II (kromdioxidband) eller TYPE IV (metallband)).

- Sätt i önskad kassett.
- Kontrollera att reglaget HOLD är urkopplat. Skjut i annat fall omkopplaren HOLD till urkopplat läge.

Att observera angående muskökning (AMS) och repetering (REPEAT) av önskat musikstycke
• Ett tyst bandavsnitt på minst fyra sekunder krävs mellan varje musikstycke för att muskökning (AMS) och repetering (REPEAT) av önskat musikstycke ska kunna arbeta på korrekt sätt. Om det finns brus mellan två musikstycken på bandet kan det hända att kassettspelaren inte känner av mellanrummet och att valt bandavspelningsstätt därför inte kan arbeta som det ska. Det kan också hända att ett valt bandavspelningsstätt börjar arbeta av misstag, när ett musikstycke innehåller ett längre avsnitt med mycket låg inspelningsnivå.

- Tryck på ◀▶ • REPEAT för att starta bandavspelnigen. Reglerna volymen.

Volymreglering på kassettspelaren

Vrid reglaget VOL på fjärrkontrollen till läget för maximal volymnivå.

Volymreglering på fjärrkontrollen

Vrid reglaget VOLUME på kassettspelaren till ett läge omkring 6.

Att spela av bandets motsatta sida*	Tryck (ill. C-②)
avbryta bandavspelnigen:	på ■.
snabbspola bandet framåt**:	på FF när kassettspelaren står stilla.
snabbspola bandet bakåt**:	på REW när kassettspelaren står stilla.
repetera musikstycket som spelas av för tillfället (repetering av önskat musikstycke):	på ◀▶ • REPEAT i minst två sekunder under pågående bandavspelnig. Tryck en gång till för att avbryta repeteringen.
snabbt leta fram början av önskat musikstycke, upp till tre musikstycken framåt på bandet (musiköskning framåt)(AMS**):	en eller flera gånger på FF under pågående bandavspelnig.
snabbt leta fram början av önskat musikstycke, det som spelas av för tillfället eller upp till två musikstycken bakåt på bandet (musiköskning bakåt) (AMS**):	en eller flera gånger på REW under pågående bandavspelnig.
spela av bandets motsatta sida från början (automatisk bandvändningsautomatik efter snabbspolning framåt):	på FF i minst två sekunder när kassettspelaren står stilla.
från början spela av samma sida på bandet som spelas av för tillfället (automatisk band avspelningsstart efter snabbspolning bakåt):	på REW i minst två sekunder när kassettspelaren står stilla.

Att spela av bandets motsatta sida*

snabbspola bandet framåt**:

snabbspola bandet bakåt**:

repetera musikstycket som spelas av för tillfället (repetering av önskat musikstycke):

snabbt leta fram början av önskat musikstycke, upp till tre musikstycken framåt på bandet (musiköskning framåt)(AMS**):

snabbt leta fram början av önskat musikstycke, det som spelas av för tillfället eller upp till två musikstycken bakåt på bandet (musiköskning bakåt) (AMS**):

spela av bandets motsatta sida från början (automatisk bandvändningsautomatik efter snabbspolning framåt):

från början spela av samma sida på bandet som spelas av för tillfället (automatisk band avspelningsstart efter snabbspolning bakåt):

Bandavspelnigen fortsätter automatiskt på kassettsens motsatta sida vid bandslutet på ena kassettsidan.

Snabbspolning framåt/bakåt avbryts automatiskt vid bandslutet. Om ◀▶ • ■ på fjärrkontrollen trycks in under pågående snabbspolning framåt eller bakåt, kopplas bandavspelnig in.

**AMS är en förkortning av de engelska orden Automatic Music Sensor som i den svenska versionen kallas för muskökning.

Suomi

Aloittaminen

Virtalähteen valinta

Kuivaparisto (katso kuvaa A-①-②)

- Avaa paristokotelon kansi ja aseta R6 (koko AA) kokoinen paristo niin, että napaisuus tulee oikein päin.

HUOM!

- Jotta laite toimisi parhaalla mahdollisella tavalla, suosittelemme Sony alkali-pariston käyttöä.

Milloin paristo tulee vaihtaa (katso kuvaa A-⑤)

Vaihda paristo, kun BATT-lamppu himmenee.

Pariston kesto (liikim. tunneissa) (EIAJ*)

Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
30	8

* Mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla. (käyttämällä Sony HF-sarjan kasettinauhaa)

Huomautuksia

- Pariston kesto saattaa olla lyhempi riippuen laitteen käyttötavasta.
- Älä lataa kuivaparistoa.
- Kun paristo vaihdetaan, säädetyt toiminnot peruuntuvat ja laite palautuu tehdassäädöille.
- Kun Walkman laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois, jotta saadaan vältettyä paristovuodon ja siitä aiheutuvan syöpymisen aiheuttamat vauriot.

Ladattava paristo (katso kuvaa A-③-④) (vain Sony turistimalli)

- Aseta jännitteenvälitsin ruuvimeisselillä tms. virtajännitettä vastaavaan asentoon.
- Aseta vain turistimallin varusteisiin kuuluva ladattava paristo (NC-AA) lataajaan niin, että napaisuus tulee oikein päin.
- Kytke lataaja seinäpistorasiaan. Täysi lataus kestää noin 4 tuntia. Jos pistoke ei sovi verkkulosottoon, kiinnitä varusteisiin kuuluva verkkopistokkeen sovitin (vain Sony turistimallille).
- Aseta kokonaan ladattu paristo paristokoteloon (katso kuvaa A-①-②).

Milloin paristo tulee ladata (katso kuvaa A-⑤)

Lataa paristo, kun BATT-lamppu himmenee. Paristo voidaan ladata noin 300 kertaa.

Pariston kesto (liikim. tunneissa) (EIAJ*)

Ladattava paristo (NC-AA)
8

* Mitattu EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) standardilla. (käyttämällä Sony HF-sarjan kasettinauhaa)

(vänd)

Huomautuksia

- Pariston kesto saattaa olla ilmoitettua lyhyempi laitteen käytöstä riippuen.
- Älä revi pois ladattavassa paristossa olevaa kelnua.
- Lataa Sony NC-AA ladattava paristo ainoastaan varusteisiin kuuluvassa paristolataajassa (vain Sony turistimalli).
- Älä jätä lataajaa kytkettyksi verkkoon yli 20 tunniksi. Ylikuumentuminen saattaa vahingoittaa ladattavaa paristoa.
- Pariston lataaja ja ladattava paristo saattavat kuumentua latauksen aikana, mutta se ei ole ongelma.
- Joissakin maissa saattaa olla erityismääräyksiä laitteessa olevan pariston hävittämisestä. Kysy tarkemmat tiedot paikallisilta viranomaisilta.

Verkkovirta (katso kuvaa A-③)

Liitä verkkolaite AC-E15HG (ei kuulu varusteisiin) liittäminen DC IN 1.5V ja seinäpistorasiaan. Älä käytä muuta verkkolaitetta.



Laitteen AC-E15HG tekniset ominaisuudet vaihtelevat alueittain. Tarkasta paikallinen jännite ja pistokkeen muoto ennen laitteen ostamista.

Kuulokkeiden/korvakuulokkeiden liittäminen (katso kuvaa B)

- Liitä kuulokkeet/korvakuulokkeet liittimeen ◊REMOTE.
- Aseta kirjaimella "L" merkitty puoli vasempaan korvaan ja kirjaimella "R" merkitty puoli oikeaan korvaan. Jos kuulokkeet/korvakuulokkeet eivät sovi korville tai jos ääni ei ole tasapainossa, säädä kuulokkeita/korvakuulokkeita niin, että ne tulevat tiukasti korville.

Walkman laitteen käyttö

* Toisto kytketty automaattisesti vastakkaiselle puolelle, kun nauhan soiva puoli loppuu.
** Nopea eteenkelaus/taaksekelaus pysähtyy automaattisesti nauhan soivan puolen loppussa. Jos kauko-ohjaimen painiketta ◀▶ • ■ painetaan nopean eteenkelauksen aikana, Walkman kytkeytyy toistolle.

Automatinninen musikin tunnistin

Huomautus AMS-toiminnosta ja REPEAT, yhden raidan uudelleensoitosta
• AMS-toiminnon ja REPEAT, yhden raidan uudelleensoiton käyttämistä varten raitojen välissä on oltava 4 sekunnin pituiset tai pitemmät tunteita taukoja evätkä täten toimi. Sainoin jos raidan sisällä on kohta, jossa äänitystaso on alhainen, nämä toiminnot eivät aina toimi oikein.

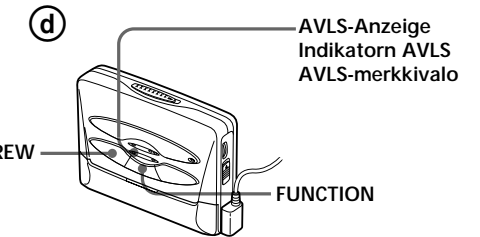
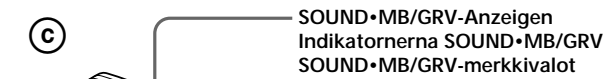
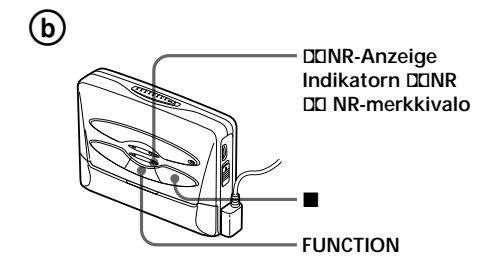
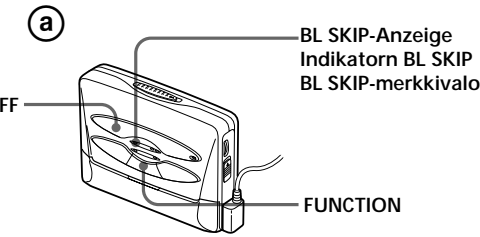
Nauhan soitto (katso kuvaa C-①-②)

Automaattinen nauhalaudun valitsija valitsee automaattisesti toiston nauhatyypin (normaali) (TYPE I), CrO₂ (TYPE II) tai metalli (TYPE IV).

- Aseta kassetti paikalleen.
- Varmista, että pitotoimintoa HOLD ei ole kytketty. Jos se on kytketty, katkaise se siirtämällä HOLD-kytkintä.
- Aloita toisto painamalla painiketta ◀▶ • REPEAT ja säädä sitten äänivoimakkuus.

Säädettävissä äänivoimakkuus päälaite

D



Zusatzfunktionen

Für die folgenden Funktionen muß die betreffende Taste zusammen mit der FUNCTION-Taste gedrückt werden. Diese Funktionen können nicht von der Fernbedienung aus aktiviert werden.

Überspringen einer längeren Leerstelle in einem Titel – BL SKIP-Funktion (siehe Abb. D-ⓐ)

- Während Sie FUNCTION gedrückt halten, drücken Sie gleichzeitig die FF-Taste. Die BL SKIP-Anzeige leuchtet auf, und die Leerstellensprungfunktion ist eingeschaltet. Zum Ausschalten der Leerstellensprungfunktion drücken Sie die FF-Taste erneut bei gedrückt gehaltener FUNCTION-Taste. Die BL SKIP-Anzeige erlischt dann wieder.

Hinweise zur BL SKIP-Funktion

- Die BL SKIP Funktion arbeitet nur, wenn die Leerstelle zwischen den Titeln länger als 12 Sekunden ist. Beachten Sie jedoch, daß bei veräuschten Leerstellen diese Funktion nicht einwandfrei arbeitet und längere Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel fälschlicherweise als Leerstellen gewertet werden.
- Achten Sie darauf, daß am Anfang jeder Cassetteseite eine Leerstelle von mindestens 10 Sekunden vorhanden ist, da der erste Titel sonst nicht von Anfang an wiedergegeben wird.

Zur Wiedergabe einer Dolby*-Aufzeichnung (siehe Abb. D-ⓑ)

- Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **■**. Die NR-Anzeige leuchtet auf. Zum Abschalten der Dolby-Funktion halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **■**. Die NR-Anzeige erlischt dann.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D Symbol **■** sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Baßanhebung (siehe Abb. D-ⓒ)

- Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **◄►** • REPEAT. Die SOUND-Anzeige MB oder GRV leuchtet auf. Durch wiederholtes Drücken von **◄►** • REPEAT kann zwischen MB und GRV umgeschaltet werden. Zum Abschalten der Baßanhebung halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig **◄►** • REPEAT wiederholt, bis wieder die SOUND-Anzeige MB noch GRV leuchtet

MB : Anhebung der normalen Bässe.
GRV: Anhebung der Tiefbässe.
Keine Anzeige: Baßanhebung ausgeschaltet (Normalbetrieb).

Hinweis
• Wenn es im Modus „GRV“ zu Verzerrungen kommt, wählen Sie “MB” oder “Normal”.

Automatische Lautstärkebegrenzung – AVLS-Funktion (siehe Abb. D-ⓓ)

Die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) begrenzt den maximalen Lautstärkepegel auf einen Pegel, der für Ihre Hörgänge unschädlich ist.

- Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REW. Die AVLS-Anzeige leuchtet auf. Zum Abschalten der AVLS-Funktion drücken Sie REW erneut, während Sie gleichzeitig FUNCTION gedrückt halten. Die AVLS-Anzeige erlischt.

Hinweis

- Bei eingeschalteter Baßanhebung verursacht die AVLS-Funktion manchmal Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.

Hinweise zur FUNCTION-Taste
• Die FUNCTION-Taste arbeitet auch bei gestopptem Band. Wird die FUNCTION-Taste gedrückt, zeigt die LED den momentanen Betriebsmodus an. Wenn die FUNCTION-Taste (und die andere Taste) losgelassen wird, erlischt die LED wieder.
• Die Einstellung bleibt gespeichert, solange Sie die Batterie nicht herausnehmen.

Sperrung der Bedienungselemente — HOLD Funktion (siehe Abb. E)

Zum Sperren der Bedienungselemente schieben Sie den HOLD-Schalter in Pfeilrichtung.

► Zusatzinformationen

Zur besonderen Beachtung

Akku und Ladegerät (nur Sony Touristen-Modell)

- Wenn der Akku noch ganz neu ist oder wenn er längere Zeit nicht verwendet wurde, läßt er sich möglicherweise zunächst nicht ganz voll laden. Nach mehreren Entlade-Lade-Zyklen besitzt er jedoch seine normale Kapazität.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw. befindet sich unten am Ladegerät.

Batterien

Stecken Sie keine Batterien zusammen mit Metallgegenständen in eine Tasche, da es sonst durch Kurzschluß der Batteriekontakte zu Hitzeentwicklung kommen kann.

Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und stoßen Sie es nirgends an, da es sonst zu Störungen kommen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Plätze, die prallem Sonnenlicht, Sand, Staub, Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt sind. Lassen Sie es auch nicht in einem in der prallen Sonne geparkten Wagen zurück.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet worden ist, schalten Sie es einige Minuten ohne Cassette auf Wiedergabe, damit es sich etwas aufwärmt.

Hinweis zu Cassetten mit langer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von 90 Minuten oder mehr sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band diese Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht zerziehen.

Fernbedienung

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

Hinweise zum Kopfhörer/Ohrhörer

Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Kopfhörer/Ohrhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörer-/Ohrhörer betrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgänger überwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörgänge ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Wartung

Reinigung von Tonkopf und Bandpfad
Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1W (nicht mitgeliefert).

Hinweis

- Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses

Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünner dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis

- Reinigen Sie auch den Kopfhörer/Ohrhörer- und Fernbedienungstecker regelmäßig.

Störungsüberprüfungen

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.

- Wenn das Band läuft, stoppen Sie es, und betätigen Sie dann OPEN.
- Während der Wiedergabe wurde die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie ist erschöpft. Bringen sie die Stromquelle wieder an bzw. wechseln Sie die Batterie aus.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

- Schalten Sie AVLS aus.

Während der Wiedergabe beginnt plötzlich der Vorspulgang.

- Schalten Sie BL SKIP aus.

Technische Daten

Cassettenaufwerk
Frequenzgang (Dolby ausg.)
Wiedergabe: 20 – 18.000 Hz
Ausgang
◊REMOTE-Buchse (für Kopfhörer),
Lastimpedanz 8 – 300 Ohm

Allgemeines

Stromversorgung
1,5 V
Eine Mignonzelle R6 (Größe AA)
Akku (nur Sony Touristen-Modell)
Abmessungen (B/H/T)
ca. 109,0 x 79,2 x 28,6 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht
ca. 155 g
ca. 215 g (einschl. Batterie und Cassette)
Mitgeliefertes Zubehör
• Stereo-Ohrhörer mit Fernbedienung (1)
• Ladegerät (1) (nur Sony Touristen-Modell)
• Netzsteckeradapter (1) (nur Sony Touristen-Modell)
• Akku NC-AA (1) (nur Sony Touristen-Modell)
• Batterie R6P (SR) (1) (nur Sony Touristen-Modell)
• Etui (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Övrigt vid bandavspeling

Följande funktioner kopplas in genom att samtidigt hålla in väljaren FUNCTION. Inkoppling av önskad funktion genom att trycka in FUNCTION kan bara ske med reglagen på kassettspelaren.

Snabbspolning över signalfria bandavsnitt BL SKIP (iii. D-ⓓ)

- Håll FUNCTION intryckt och tryck på FF. Indikatorn BL SKIP tänds. Hall FUNCTION intryckt och tryck på REW en gång till, så att indikatorn AVLS slöcknar, för att koppla ur automatisk volymbegränsning.

Att observera angående automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt BL SKIP

- För att automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt BL SKIP ska starta krävs ett tyst bandavsnitt på minst 12 sekunder. Om det finns brus mellan två musikstycken på bandet kan det hända att kassettspelaren inte känner av mellanrummet och att snabbspolning förbi tysta bandavsnitt misslyckas. Det kan också hända att sanbbspolning förbi tysta bandavsnitt börja arbeta av misstag, när ett musikstycke innehåller ett längre avsnitt med mycket låg inspelningsnivå.
- Ett tyst bandavsnitt på minst 10 sekunder krävs vid bandbörjan på varje kassettsida. I annat fall kan det hända att den första melodin inte spelas av från början.

Avspeling av band som spelats in med Dolby* brusreducing (iii. D-ⓓ)

- Håll FUNCTION intryckt och tryck på **■**. Indikatorn **■** NR tänds. Hall FUNCTION intryckt och tryck på **■** en gång till, så att indikatorn **■** NR slöcknar, för att koppla ur bandavspeling med Dolby brusreducing.

* Dolby brusreducing tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY och dubbel D-kännetecknet **■** är Dolby Laboratories Licensing Corporations varumärken.

Basförstärkning (iii. D-ⓔ)

- Håll FUNCTION intryckt och tryck på **◄►** • REPEAT. Indikatorn MB eller GRV tänds för att ange valt basförstärkningsläge SOUND varje gång **◄►** • REPEAT trycks in. Nagon av indikatorerna MB eller GRV lyser så länge basförstärkning är inkopplat. Hall FUNCTION intryckt och tryck på **◄►** • REPEAT så många gånger det krävs tills indikatorerna MB och GRV slöcknar för att koppla ur basförstärkning.

MB: förstärker bastonen.
GRV: förstärker lägre bastonen.
Ingen indikator tänd: basförstärkning urkopplad (normal ljudatergivning)

OBS!

- Välj basförstärkningsläget MB eller normal ljudatergivning, ifall det uppstår distorsion efter inkoppling av basförstärkningsläget GRV.

Skydd mot hörselskador (AVLS) (iii. D-ⓓ)

Efter inkoppling av automatisk volymbegränsning AVLS hålls den maximala volymnivån nere för att skydda öronen mot hörselskador.

- Håll FUNCTION intryckt och tryck på REW. Indikatorn AVLS tänds. Hall FUNCTION intryckt och tryck på REW en gång till, så att indikatorn AVLS slöcknar, för att koppla ur automatisk volymbegränsning.

OBS!

- Sänk volymen om det uppstår distorsion vid lyssning till ljud med förstärkt bas medan AVLS är inkopplat.

Att observera angående väljaren FUNCTION

- Väljaren FUNCTION kan användas också när kassettspelaren står stilla. Indikatorn LED tänds för att ange valt bandavspelningsläge, när FUNCTION trycks in. När FUNCTION och ett annat, intryckt reglage släpps upp, slöcknar indikatorn LED.
- Installeringarna kvarhålls i minnet så länge batteriet är isatt.

Läsning av reglage — Reglageläsning HOLD (iii. E)

Skjut HOLD i pilens riktning för att läsa reglagen.

► Övrigt

Att observera

- Angående laddningsbart batteri och batteriladdare (gäller Sonys turistmodell)**
• När det laddningsbara batteriet är nytt eller inte har använts under en längre tidsperiod, kan det hända att det inte kan laddas upp helt förrän det använts ett antal gånger.
- Namnplåten, som anger märkspänning, strömförbrukning och liknande märkuppgifter, finns på batteriladdarens undersida.

Angående batterier

Stoppa inte ett torrbatteri i fickan tillsammans med mynt eller andra metallföremål. Ett batteri kan bli mycket varmt om batteriets plus- och minuspol råkar komma i kontakt med varandra via ett metallföremål.

Angående kassettspelaren

• Tappa inte kassettspelaren och utsätt den inte för hårda stötar, eftersom det kan skada kassettspelaren.
• Lämna inte kassettspelaren i närheten av en värmekälla och utsätt den inte för solljus, damm, sand, fukt, regn eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettspelaren i en bil med stängda fönster.

- Gör kassettspelaren klar för bandavspeling och låt den gå i några minuter, innan en kassett sätts i, för att värma upp kassettspelaren när den inte använts på länge.

Angående kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter

Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängd överstiger 90 minuter, annat än i undantagsfall för bandavspelingar som tar längre tid i anspråk. Banden i sådana kassetter är mycket tunna och töjs därför lätt.

Angående fjärrkontrollen
Använd den medföljande fjärrkontrollen endast till denna kassettspelare.

Angående hörlurar

Trafiksäkerhet
Använd inte hörlurarna vid bilkörning, cykling eller framförande av något annat motorfordon. Det kan leda till en trafikfarlig situation och är till och med förbjudet i vissa länder. Det kan också vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på musik på hög volymnivå via hörlurarna, särskilt vid övergångsställen. Var mycket försiktig, alternativt avbryt lyssningen via hörlurarna, i farliga situationer.

Skydd mot hörselskador

Använd inte hörlurarna med volymen på för hög nivå. Hördeexperterna avråder från lyssning på höga volymnivåer i längre stunder åt gången. Sänk volymen eller avbryt lyssningen så fort det börjar ringa i öronen.

Visa hånysn

Håll nere volymen på lagom nivå, dels för att kunna höra ljud i omgivningen och dels för att visa hånysn mot andra människor i närheten.

Underhåll

Renöring av bandhuvud och bandbana

Använd rengöringskassetten CHK-1W (tillval) efter var tio timmars bruk.

OBS!

- Använd endast den rekommenderade rengöringskassetten.

Renöring av kassettspelarens hölje

Använd en mjuk trasa som fuktats i vatten. Använd varken spritlösning, bensin eller lösningsmedel.

OBS!

- Rengör kontaktarna på hörlurs-/öronsäcksladden och fjärrkontrollen med jämna mellanrum.

Felsökning

- Kassettfacket går inte att öppna.
- Avbryt en pågående bandavspeling och skjüt därefter på OPEN.
- Detta kan hända när strömförsörjningen bryts under pågående bandavspeling eller när batteriet laddats ur. Koppla till strömförsörjningen igen eller byt ut det urladdade batteriet mot ett nytt.

Volymen kan inte höjas.

- Koppla ur automatisk volymbegränsning AVLS.

Bandet börjar snabbspolas framåt under pågående bandavspeling.
• Koppla ur automatisk snabbspolning förbi tysta bandavsnitt BL SKIP.

Tekniska data

Kassettspelardelen
Frekvensomfång (Dolby brusreducing urkopplad)
Vid bandavspeling:
20 – 18.000 Hz
Utgång
Hörlursuttag ◊REMOTE
Belastningsimpedans 8 – 300 ohm

Allmänt

Stromförsörjning
1,5 V
Ett batteri R6 (storlek AA)
Laddningsbart batteri (gäller Sonys turistmodell)
Dimensioner (b/h/d)
Ca 109,0 x 79,2 x 28,6 mm, inkl. utskjutande delar och reglage
Vikt
Ca 155 gram
Ca 215 gram (inkl. batteri och isatt kasset)

Medföljande tillbehör

- Stereohörlurar eller stereöronsäckor med fjärrkontroll (1)
- Batteriladdare (1)(gäller Sonys turistmodell)
- Stickkontaktadapter (1) (gäller Sonys turistmodell)
- Laddningsbart batteri NC-AA (1) (gäller Sonys turistmodell)
- Batteri R6P (SR) (1) (gäller Sonys turistmodell)
- Fodral (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Muiden toimintojen käyttö

Sesuraavia toimintoja käytetään käyttämällä yhdessä FUNCTION-painiketta ja muuta käyttöpainiketta. FUNCTION-painiketta voidaan käyttää yhdessä muun painikkeen kanssa vain päälaitteessa.

Kappaleiden välillä olevan pitkän tyhjän kohdan ohittaminen (BL SKIP-toiminto) (katso kuvaa D-ⓐ)

- Samalla kun painat painiketta FUNCTION, paina painiketta REW. AVLS-merkkivalo syttyy. AVLS lopetetaan painamalla painike FUNCTION alas ja painamalla samalla painiketta REW, AVLS-merkkivalo sammuu.

HUOM!

- Jos äänessä on säröjä kuunneltaessa AVLS-toiminnolla korostettua bassoääntä, pienennä äänenvoimakkuutta.
- Huomautuksia FUNCTION-painikkeesta**
• Vaikka nauha pysäytetään, FUNCTION-painiketta voidaan käyttää. Kun on painettu FUNCTION-painiketta ja muuta käyttöpainiketta, LED-lamppu palaa ja näyttää parhaalla voimassa olevan toimintamuodon, ja kun FUNCTION-painike ja muu käyttöpainike vapautetaan, LED-lamppu sammuu.
• Säätö pysyy tallessa niin kauan kuin paristoa ei vaihdeta.

Dolby-kohinanvaimennuksella* äänitetyn nauhan toistaminen (katso kuvaa D-ⓑ)

- Samalla, kun painat painiketta FUNCTION, paina painiketta **■**. NR merkkivalo syttyy. Dolby-toiminto lopetetaan painamalla painike FUNCTION alas ja painamalla sitten painiketta **■**. NR merkkivalo sammuu.

► Lisätietoja

Huomautuksia

Ladattavasta paristosta ja lataajasta (vain Sony turistimalli)

- Jos ladattava paristo on uusi tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei ehkä lataudu kokonaan ennen kuin olet käyttänyt sitä useamman kerran.
- Käyttäjänitteen, virrankuituksen ym. osoittava arvokilpi sijaitsee paristolataajan pohjassa.

Paristosta

Älä kannu kuivapariistoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai metalliesineitä. Jos paristojen positivinen ja negatiivinen pää koskettavat metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.

Laitteesta

- Älä pudota laitetta aläkä kolhi sitä, sillä se voi joutua epäkuuntoon.

MB : korostaa bassoääntä
GRV : korostaa syvempää bassoääntä
Ei merkintää: poissa päältä (normaali)

HUOM!

- Jos ääni säröytyy muodolla ”GRV”, valitse muoto ”MB” tai ”normal”.

Kuulon suojaaminen (AVLS) (katso kuvaa D-ⓐ)

Kun AVLS (automaattinen äänenvoimakkuuden rajoittaja) kytketään, suurin mahdollinen äänenvoimakkuus pysyy pienellä kuulon suojaamiseksi.

Yli 90 minuutin pituisista nauhoista

Emme suosittele yli 90 minuutin pituisien nauhojen käyttöä muuhun kuin pitkäkestävään jatkuvaan toistoon. Tällaiset nauhat ovat hyvin ohuita ja ne venyvät helposti.

Kauko-ohjaimesta

Käytä varusteisiin kuuluvaa kauko-ohjainta vain tämän laitteen kanssa.

Kuulokkeista/ korvakuulokkeista

Liikenneturvallisuus
Älä käytä kuulokkeita/ korvakuulokkeita ajajessasi, pyörälläessä tai käyttäessäsi muuta moottorijoneuvoa. Kuulokkeiden käyttö vaarantaa liikennettä ja on paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla/ korvakuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta kuulokkeiden käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.

Säätimien lukitus — pitotoiminto (HOLD) (katso kuvaa E)

Säätimet lukitaan siirtämällä HOLD-kytkin suuren suuntaan.

► Lisätietoja

Huomautuksia

Ladattavasta paristosta ja lataajasta (vain Sony turistimalli)

- Jos ladattava paristo on uusi tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, se ei ehkä lataudu kokonaan ennen kuin olet käyttänyt sitä useamman kerran.
- Käyttäjänitteen, virrankuituksen ym. osoittava arvokilpi sijaitsee paristolataajan pohjassa.

Paristosta

Älä kannu kuivapariistoja sellaisessa paikassa, jossa on kolikoita tai metalliesineitä. Jos paristojen positivinen ja negatiivinen pää koskettavat metalliesinettä, saattaa syntyä kuumuutta.

Pintojen puhdistus